

 <p>Lieber Feriengast</p>	 <p>Dear Guest</p>
<p>Herzlich Willkommen in unserem Haus. Sie befinden sich hier auf einem Privateigentum, von dem wir hoffen, dass Sie es so gut wie Ihr eigenes Zuhause behandeln.</p>	<p>We would like to welcome you and hope that you have a lovely holiday here. The Property is privately owned and we hope that you will look after it during your stay, just as if it was your own home.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Hinterlassen Sie bitte alles schön und sauber 	<ul style="list-style-type: none"> • Leave everything nice and tidy
<ul style="list-style-type: none"> • Im ganzen Haus gilt Rauchverbot. Geraucht werden darf im Außenbereich. Fragen Sie nach unseren Aschenbechern 	<ul style="list-style-type: none"> • Smoking is prohibited throughout the house. Smoking is permitted outside. Ask about our ashtrays
<ul style="list-style-type: none"> • Frühstück von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr an allen Tagen in der Woche oder nach Absprache 	<ul style="list-style-type: none"> • Breakfast from 08.00 am to 10.00 am on all days of the week, exceptions upon request
<ul style="list-style-type: none"> • Check-in ab 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr Check-Out von 08.00 bis 10.00 Uhr 	<ul style="list-style-type: none"> • Check-in is from 4 p.m to 7 p.m. Check-out is from 8 a.m. to 10 a.m.
<ul style="list-style-type: none"> • Von 22.00 Uhr bis 07.00 Uhr ist Ruhezeit 	<ul style="list-style-type: none"> • From 10 p.m. to 7a.m. is rest
<ul style="list-style-type: none"> • Bitte parken Sie Ihr Fahrzeug nach unseren Vorgaben. Die Garagen bitte freihalten. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please park your vehicle according to our instructions. Please keep the garages clear
<ul style="list-style-type: none"> • Beschädigungen und Mängel bitte sofort melden. Selbst verursachte Schäden stellen wir Ihnen nach Aufwand in Rechnung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please report any damage or defects to us immediately. We will invoice you for any damage you cause based on the cost.
<ul style="list-style-type: none"> • Wir übernehmen für den Verlust von Wertsachen und anderem Besitz keine Haftung. 	<ul style="list-style-type: none"> • We assume no liability for the loss of valuables and other property.
<ul style="list-style-type: none"> • Haustiere sind bei uns nicht erlaubt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pets are not allowed.
<ul style="list-style-type: none"> • Besucher von Gästen dürfen nur nach Genehmigung der Geschäftsleitung auf unserem Parkplatz parken. Unbekannte Fahrzeuge werden abgeschleppt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Visitors of guests may park in our car park only after approval of the management. Unknown vehicles will be towed for a fee.
<ul style="list-style-type: none"> • TV-Einstellungsänderungen dürfen vorgenommen werden, wenn sie am Tag der Abreise wieder in den ursprünglichen Zustand zurückgesetzt werden. Ansonsten berechnen wir den Aufwand für das Setup 	<ul style="list-style-type: none"> • TV setting changes may be made provided they are returned to their original state on the day of departure. Otherwise we will calculate the effort for the setup
<ul style="list-style-type: none"> • Der Verlust der Fernbedienung kostet leider 50 EUR für die Wiederbeschaffung 	<ul style="list-style-type: none"> • If the remote control is lost or damaged, it will unfortunately cost EUR 50 to replace it
<ul style="list-style-type: none"> • Ab 10 Uhr bieten wir kostenpflichtig Kaffee und Tee im Frühstücksraum an und ganztags kühle Getränke im Gästestübchen, Selfservice 	<ul style="list-style-type: none"> • From 10 a.m. we offer coffee and tea in the breakfast room and cool drinks around the clock in the guest room, self-service
<ul style="list-style-type: none"> • Solange der Frühstücksraum nicht eingedeckt ist, dürfen Sie ihn zum Verweilen nutzen. Danach nutzen Sie bitte unser Gästestübchen 	<ul style="list-style-type: none"> • As long as the breakfast room is not prepared for the next day, you can use it. Afterwards, please use our guest room in the basement
<ul style="list-style-type: none"> • Zimmerservice gerne auf Wunsch. Sonntags ist regulär kein Zimmerservice. 	<ul style="list-style-type: none"> • Room service available on demand . There is no regular room service on Sundays.
<ul style="list-style-type: none"> • Warme Mahlzeiten dürfen im Außenbereich oder in unserem Gästestübchen verzehrt werden. Sie helfen uns damit, Renovierungskosten zu minimieren. 	<ul style="list-style-type: none"> • Warm meals may be consumed outside or in our guest room "Gästestübchen" in the basement. You help us to reduce costs for modernizing.
<ul style="list-style-type: none"> • Wir erlauben mitgebrachte Getränke in Maßen. Kistengebinde sind nicht erlaubt. Getränke dürfen nicht von außen sichtbar auf den Balkonen gelagert werden. Wir möchten, dass unser Haus von außen schön aussieht. 	<ul style="list-style-type: none"> • We allow drinks to be brought along in moderation. Crate containers are permitted. They may not be stored visibly from the outside on the balconies. We want our house to look beautiful from the outside.
<ul style="list-style-type: none"> • Wenn Sie das Gästestübchen benutzen, räumen Sie bitte Ihren Müll weg. Beachten Sie auch die ausgehangenen Regeln für diesen Ort. 	<ul style="list-style-type: none"> • If you use our guest room, please put your rubbish in the rubbish bin. Please note the posted rules for this location.
<ul style="list-style-type: none"> • Wegen des Brandschutzes dürfen elektrische Geräte zum Heizen, Grillen, Kochen und Erwärmen nicht in der Unterkunft angeschlossen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Due to fire protection, electrical devices for heating, grilling, cooking and warming may not be used in the accommodation

<ul style="list-style-type: none"> • Schuhe zum Schutze des Siphons nicht in der Dusche reinigen. Nutzen Sie die Waschstation am Skikellereingang. Dort können Sie die Schuhe auch abstellen. 	<ul style="list-style-type: none"> • To protect the siphon, do not clean shoes in the shower. Use the washing station at the ski cellar entrance. You can also leave your shoes there.
<ul style="list-style-type: none"> • Fahrradakkus dürfen nur in der Fahrradgarage angeschlossen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bicycle batteries may only be connected in the bicycle garage.
<ul style="list-style-type: none"> • Bitte lehnen Sie sich nicht über die Balkon- oder Fensterbrüstung. Wir übernehmen für daraus entstehende Unfälle keine Haftung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please do not lean over the balcony or window sill. We assume no liability for resulting accidents.
<ul style="list-style-type: none"> • Beim Checkout bitte die Türen zuziehen, den Schlüssel in der Rezeption abgeben. Schlüsselverlust kostet leider 50 EUR. 	<ul style="list-style-type: none"> • When checking out, please close the doors and leave the key at reception. Unfortunately, lost keys cost 50 EUR
<ul style="list-style-type: none"> • Astrid's Küche steht Ihnen nicht zur eigenen Nutzung zur Verfügung. 	<ul style="list-style-type: none"> • You are not allowed to use our kitchen.
<ul style="list-style-type: none"> • Für das W-LAN sind die Bestimmungen des Daten-, des Kinder- und Jugendschutzes einzuhalten. Verstöße zeigen wir an. 	<ul style="list-style-type: none"> • When using the the guest W-LAN, the provisions of data-, child and youth protection must be observed. We notify violations.
<ul style="list-style-type: none"> • Im ganzen Haus sind offenes Feuer, Rauchen und Kerzenanzünden nicht erlaubt. Entstandene Schäden stellen wir nach Aufwand in Rechnung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Open fires, smoking and lighting candles are not permitted anywhere in the house. We will invoice any damage incurred based on the cost.
<ul style="list-style-type: none"> • Im Brandfall benachrichtigen Sie uns. Verlassen Sie sofort das Haus und folgen Sie den Weisungen des Personals, der Eigentümer oder Feuerwehr 	<ul style="list-style-type: none"> • In case of fire contact us immediately, leave the house immediately and follow the instructions of the staff, the owner or the fire brigade
<ul style="list-style-type: none"> • Skier, Skischuhe und Stöcke dürfen nicht im Zimmer aufbewahrt werden. Bitte nutzen Sie den Skikeller. Wir übernehmen keine Haftung für Diebstahl oder Beschädigungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skis, ski boots and poles may not be kept in the room. Please use the ski cellar. However, we assume no liability for theft or damage.
<ul style="list-style-type: none"> • Der beheizte Schuhtrockner darf für Wander- und Skischuhe sowie zum Trocknen der Skikleidung genutzt werden. Behalten Sie Platz für 4 weitere Zimmer 	<ul style="list-style-type: none"> • The heated boot dryer can be used for hiking and ski boots as well as for drying ski clothing. Save space for 4 more rooms
<ul style="list-style-type: none"> • Der beheizte Schuhtrockner im Skikeller darf nicht über Stufe 2,5 eingestellt werden. Ansonsten kann es zur Beschädigung Ihres Materials kommen. 	<ul style="list-style-type: none"> • The heated boot dryer in the ski cellar must not be set above level 2.5. Otherwise your material may be damaged.
<ul style="list-style-type: none"> • Nach dem Check-Out dürfen PKWs nicht weiter auf unserem Grundstück geparkt werden. Nutzen Sie dafür die öffentlichen Parkplätze. Wir benötigen den Platz zwischen An- und Abreise für Arbeiten auf dem Grundstück. Fahrzeuge werden kostenpflichtig abgeschleppt. 	<ul style="list-style-type: none"> • After check-out, cars may no longer be parked on our property. Use the public parking spaces for this. We need the space between arrival and departure for work on the property. Vehicles will be towed at the owner's expense.
<ul style="list-style-type: none"> • Nach dem Check-Out müssen alle mitgebrachten Dinge mitgenommen werden, damit das Zimmer und auch das Haus gereinigt werden kann. 	<ul style="list-style-type: none"> • After checking out, the room must be completely emptied. All things brought with you must be taken with you so that the room and the house can be cleaned.
<ul style="list-style-type: none"> • Die Mitarbeiter und das Management unserer Unterkunft sind zwecks Einhaltung der öffentlichen Ordnung sowie der Hausordnung grundsätzlich jedem Gast gegenüber weisungsberechtigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • The employees and the management of our accommodation are always entitled to issue instructions to every guest in order to comply with public policy and house rules
<ul style="list-style-type: none"> • Wir behalten uns das Recht vor, den bestehenden Vertrag aufzulösen und denjenigen Gästen Dienstleistungen zu unterbinden, falls durch sie die Hausordnung missachtet wird und durch das Verhalten des Gastes der Pension oder anderem Gästen Schaden zugefügt wird 	<ul style="list-style-type: none"> • We reserve the right to terminate the existing contract and to deny services to guests if they violate the house rules and are harmed by the behavior of the guest the hotel or other guests